

## P'nei Mal'ah

Lyrics: Ilan Goldhirsch  
Melody: Stelios Fotiathis  
Vocals: Yoav Yitzhak  
Dance (Yaldati): Moshe Eskayo

## פני מלאך

מילים: אילן גולדהירש  
לחן: סטליוס פוטיאדיס  
קול: יואב יצחק  
ריקוד (ילדתי): משה אסקאו

Ruah banamal homa  
Ad l'rosh hatoren  
V'sirot hadayagim  
U'me'al shhafim hagamim  
Baḥalon sham na'arah  
Etsev b'eyneha.

רוח בנמל הומה  
עד לראש התורן  
וסירות הדייגים  
ומעל שחפים חגים  
בחלון שם נערה  
עצב בעיניה.

Ahuveiḥ yatsa ladereḥ  
Lo hazar im bo ha'erev  
V'itaḥ alma hiveret  
Ir n'shimata otseret.

אהובך יצא לדרך  
לא חזר עם בוא הערב  
ואיתך עלמה חיוורת  
עיר נשימתה עוצרת.

P'nei mal'ah, hu nashak lah v'halah  
P'nei mal'ah, at yaffa kol kah.  
P'nei mal'ah, hu nashak lah v'halah  
Hey malaḥ, shuv na al tishkah.

פני מלאך, הוא נשק לך והלך  
פני מלאך, את יפה כל-כך.  
פני מלאך, הוא נשק לך והלך  
הי מלח, שוב נא אל תשכח.

Hapanim shebaḥalon  
K'mo t'muna b'seret  
Misaviv rak sheket hass  
U'b'ofek od mifras  
V'halev b'heḥabeh  
Rak yotse eleha.

הפנים שבחלון  
כמו תמונה בסרט  
מסביב רק שקט הס  
ובאופק עוד מפרש  
והלב בהחבא  
רק יוצא אליה.

Ahuveiḥ yatsa ladereḥ ...

אהובך יצא לדרך ...

## Angelface

The wind at the seaport sighs through the masttops  
The seagulls circle above the fishing boats  
And a girl stands in the window, sorrow in her eyes.

Her lover has set sail, not to return tonight  
The pallid girl and the village wait together with hushed breath.

Angelface, beautiful one, he kissed you and departed.  
Come back soon, O you sailor, don't forget her.

Her face is like a still life in the window.  
All around there is only silence, the sail yet visible on the horizon,  
and a hidden heart that goes out to her.